

FEBRUARY 1955 FÉVRIER
MARCH MARS



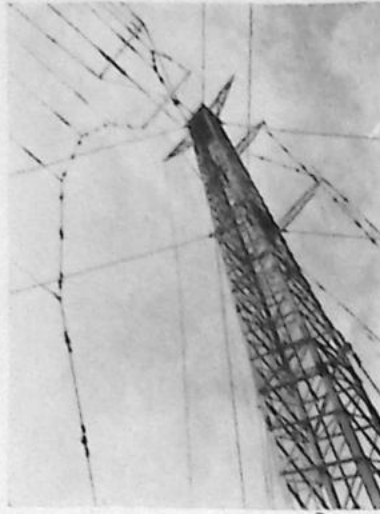
CBC

EUROPEAN PROGRAM SCHEDULE

PROGRAMME DES ÉMISSIONS DESTINÉES À L'EUROPE

RADIO CANADA





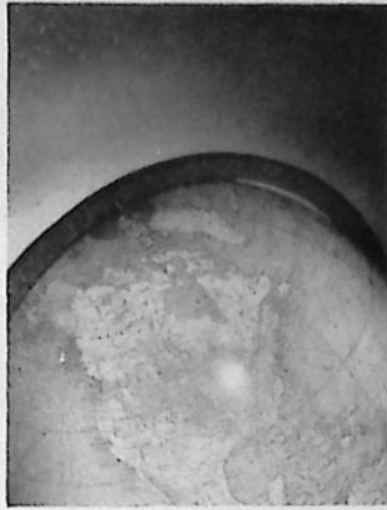
The Tenth Anniversary

Canada has now completed ten years of shortwave broadcasting to the world. Years of study and planning preceded the test broadcasts during the latter part of 1944 which led to the official inauguration of the International Service of the Canadian Broadcasting Corporation on February the 25th, 1945.

At the start, the International Service had two main objectives—to broadcast news, entertainment, and the familiar voices of Canada to the Canadian armed forces serving in Europe; and to broadcast accurate news reports to people still under enemy rule. This was achieved by a variety of programs which, in the beginning, were broadcast in English, French, German and Czech. Soon the programs were extended to include most European languages and Canada's shortwave facilities were also used for regular broadcasts to Latin America and the Caribbean area as well as to Australia and New Zealand.

After the war ended, the pattern of the programs was gradually changed. An increasing number of broadcasts have dealt with happenings inside Canada to give listeners abroad a vivid picture of the country. With the growing importance of Canada on the international scene, more emphasis was placed on explaining the Canadian position with regard to the pressing problems facing the world. And as Canadian servicemen were again sent overseas, first to Korea and then to Western Europe, the shortwave facilities were immediately put at the disposal of the Canadian Forces Broadcast Service.

A growing number of programs prepared by the International Service are relayed over local radio outlets in other countries. In order to supplement the shortwave broadcasts, a transcription service has been developed for the presentation of Canadian music and artists. Plans are now going forward to extend the service by preparing spoken-word programs on disks. These recorded programs are distributed to radio networks and stations in all parts of the world.



Dixième anniversaire

Il y a exactement dix ans, le Canada commençait à diffuser sur ondes courtes vers le reste du monde. Des années d'étude et d'organisation ont précédé les émissions d'essai, qui eurent lieu à la fin de 1944 et aboutirent à l'inauguration du Service International de Radio-Canada le 25 février 1945.

A l'origine, le Service International avait deux objectifs principaux: diffuser des nouvelles, des programmes de variétés et les voix canadiennes familières vers les troupes canadiennes servant en Europe et diffuser des informations précises et véridiques vers les habitants des territoires encore occupés par l'ennemi. Les premières émissions se firent en anglais, en français, en allemand et en tchèque. Rapidement, les programmes s'étendirent à la plupart des langues européennes. En outre, les ondes courtes canadiennes servirent à la diffusion régulière d'émissions destinées à l'Amérique Latine, aux Antilles, à l'Australie et à la Nouvelle-Zélande.

Après la guerre, les programmes furent graduellement modifiés. Le Service International consacra aux événements d'ordre intérieur des émissions de plus en plus nombreuses, afin de donner à ses auditeurs du monde une image vivante du Canada. A mesure que s'élargissait la place du Canada sur la scène internationale, on attachait plus d'importance à la présentation et à l'explication du point de vue canadien vis-à-vis des grands problèmes qui se posaient dans le monde. Lorsque le Canada envoya à nouveau des forces armées outre-mer, d'abord en Corée, puis en Europe Occidentale, le Service International mit immédiatement ses ondes courtes à la disposition du Service de Diffusion vers les Troupes.

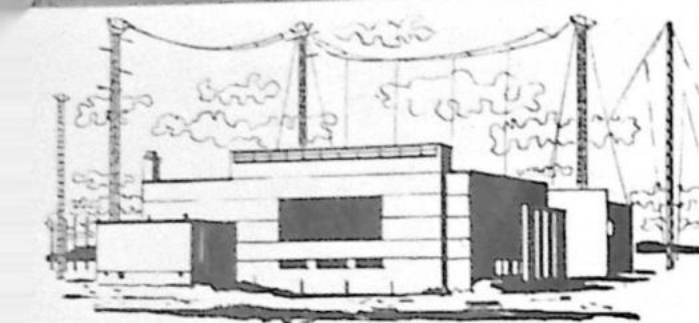
Les programmes préparés par le Service International et relayés par les services de radiodiffusion d'autres pays, sont de plus en plus nombreux. Un service de transcription, dont le but est de faire connaître la musique et les artistes canadiens, est venu compléter le Service International. Des projets destinés à étendre ce service aux émissions parlées, sont actuellement à l'étude. Ces émissions enregistrées sont envoyées à des réseaux et des stations radiophoniques dans toutes les parties du monde.



- 10 years of shortwave broadcasting
- 10 années de diffusion sur ondes courtes



- Canada's kortegolfuitzendingen bestaan 10 jaar
- 10 Jahre Auslandsdienst Radio Kanada
- Un decennio di radiodiffusione su onde corte



- Ti år på de korte bølger
- Tio års kortvågssändningar
- 10 vuotta lyhytaaltolähtyksiä
- En håndfull minner fra 10 års kringkasting



Programs in English to the United Kingdom and Europe

Our schedule includes:

News — a daily summary of world and Canadian news.

News Commentaries — by Canadian newspapermen and political analysts.

Canadian Chronicle — an amplification of the major Canadian news events.

Canadian Magazine — features of the week, with interviews, documentary broadcasts and descriptions of life in Canada.

Letter from Canada — Jack Peach tells of the colorful and sometimes humorous anecdotes that complete a picture of Canada.

How We Live — Canadians in all walks of life describe their work, customs and home life.

Canadian Survey — what is happening in our arts, letters, agriculture and science.

Overheard in Canada — programs originally broadcast on Canadian domestic networks.

ALL TIMES GMT

Sunday	2230 News	1715 Canadian Chronicle
1700 News	2240 News Commentary	1845 News
1705 Letter from Canada	2245 Canadian Chronicle	1855 News Commentary
1715 Canadian Magazine		2230 News
1845 News	Tuesday	2240 News Commentary
1850 Letter from Canada	1700 News	2245 Overheard in Canada
2230 News	1710 News Commentary	
2235 Letter from Canada	1715 Canadian Chronicle	Saturday
2245 Canadian Magazine	1845 News	1700 News
	1855 News Commentary	1705 Canadian Survey
Monday, Wednesday,	2230 News	1715 Canadian Chronicle
Friday	2240 News Commentary	1845 News
1700 News	2245 How We Live	1850 Canadian Survey
1710 News Commentary		2230 News
1715 Canadian Chronicle	Thursday	2235 Canadian Survey
1845 News	1700 News	2245 Canadian Chronicle
1855 News Commentary	1710 News Commentary	

Nos émissions en langue française à destination de l'Europe

Tous les jours, à 18.45, heure française. Cette demi-heure débute avec un bulletin d'informations de 10 minutes.

Dimanche: "Les Canadiens chez Eux" — émission familière sur la vie au Canada.

Lundi: Commentaire économique, Cette Semaine à Moncton, N.B.; Peuples du Canada.

Mardi: Commentaire politique, Cette Semaine à Québec, Animaux du Canada.

Mercredi: Commentaire syndical, Cette Semaine à Toronto, Chronique Agricole.

Jeudi: Revue de presse, Cette Semaine à Edmonton, Botanique canadienne.

Vendredi: Rapport de la Capitale Fédérale,

Cette Semaine à Vancouver, Grandes Entreprises canadiennes.

Samedi: Le Coin des Auditeurs, Revue des Événements Canadiens de la Semaine.

Deuxième émission quotidienne entendue à 22.30, heure française.

Cette demi-heure se termine tous les jours par un bulletin d'informations de 15 minutes.

Dimanche: Les Canadiens chez Eux.

Lundi: Actualités Canadiennes.

Mardi: Ce Pays que nous sommes.

Mercredi: Actualités Canadiennes.

Jeudi: Vie et Culture au Canada.

Vendredi: Actualités Canadiennes.

Samedi: Le Coin des Auditeurs.

Cover: Maintenance work on CEC's shortwave antennas at Sackville, N.B. Photograph shows Hedley Estabrooks, rigger, on one of his daredevil tasks high above the Tantramar marshes.

Photographs: RCAF; United Nations; Photographic '49; Department of National Defence; H. M. Smith; Malak; Geraldine Carpenter; Photo Moderne; Salmon; National Film Board; Jac-Guy.

Couverture: Travaux d'entretien effectués sur les antennes d'ondes courtes de Radio-Canada, à Sackville, N.-B. — Hedley Estabrooks, monteur-régleur, accomplit l'une de ses tâches de casse-cou, très haut, au-dessus des marais de Tantramar.

Photographies: RCAF; Nations-Unies; Photographic '49; Ministère de la Défense Nationale; H. M. Smith; Malak; Geraldine Carpenter; Photo Moderne; Salmon; Office National du Film; Jac-Guy.

Canada roept Nederland

Het is thans tien jaar geleden, dat Canada met kortegolf-uitzendingen naar het buitenland is begonnen. Langdurige en uitgebreide voorbereidingen hebben geleid tot de proefuitzendingen in de tweede helft van 1944 en tot de officiële instelling van de Internationale Dienst der Canadian Broadcasting Corporation op 25 Februari 1945.

Aan het begin had de Internationale Dienst twee hoofdtaken. Ten eerste om nieuws en andere speciale uitzendingen te verzorgen voor de Canadese troepen, die in Europa dienden en ten tweede om betrouwbaar nieuws uit te zenden voor de volken, die nog onder de heerschappij van de vijand leefden. De eerste uitzendingen vonden plaats in het Engels, Frans, Duits en Tsjechisch. Enige tijd later werden de programma's uitgebreid en hadden er ook uitzendingen in vele andere talen plaats alsmede naar Latijns-Amerika, het Caraïbische gebied, Australië en Nieuw Zeeland.

Na het einde van de oorlog had er een geleidelijke verandering in de programma's plaats. De uitzendingen werden steeds meer gewijd aan gebeurtenissen en het leven in Canada zelf, teneinde de luisteraars een zo goed mogelijk beeld te geven van dit land. Naarmate Canada's positie in de wereld in belangrijkheid toenam, werd er steeds meer nadruk gelegd op de interpretatie van Canada's standpunt ten aanzien van de dringende internationale problemen. En toen Canadese troepen opnieuw overzee werden gezonden, eerst naar Korea en toen naar West Europa, werden de kortegolf-faciliteiten van de CBC onmiddellijk ter beschikking van de Canadian Forces Broadcast Service gesteld.

Het aantal programma's, dat door de Internationale Dienst op de plaat wordt vastgelegd om door radio-stations in andere landen te worden uitgezonden neemt gestadig toe.



Over a quarter of a million letters have been received from listeners.

Plus de 250,000 auditeurs nous ont écrit.

Er werden meer dan een kwart miljoen brieven van luisteraars ontvangen.

Onze uitzendingen vinden elke dag plaats van 17.45-18.00 en van 19.15-19.45 uur, Nederlandse tijd. In onze programma's van een kwartier behandelen wij onderwerpen van algemene aard, terwijl wij op Woensdagen verzoekplaten draaien.

In de uitzendingen van een half uur brengen wij in Februari en Maart, behalve weerberichten, nieuws en commentaren, onder andere op:

Zondagen: De culturele kroniek;

Maandagen: Het land-en tuinbouw-programma;

Dinsdagen: Het arbeidsoverzicht;

Woensdagen: De Brievenbus en de Brief aan Hendrik;

Donderdagen: De plaats, waar ik woon en het persoverzicht;

Vrijdagen: De Canadese kaleidoscoop en Wetenschap in Canada;

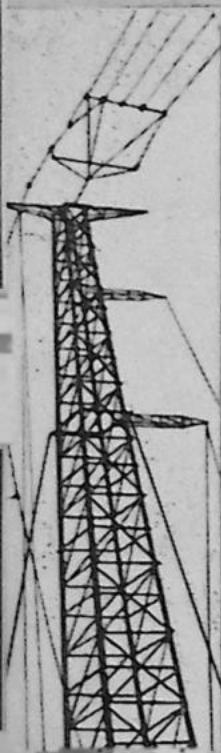
Zaterdag: Canadiana en nieuws uit West Canada.

WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN.

Ons adres luidt: Radio Canada, P.O. Box 6000, Montreal, Canada.



- Reporting from all over
- Nos reporters vous emm
- De Internationale Diens delen van Canada
- Reportagen aus allen Te
- I nostri servizi radiofon
- Reportager fra hele Car
- Reportage från alla dela
- Selostuksia kaikista Ka
- Vi gjenspeiler det daglig





anada
ent par tout le Canada
brengt reportages uit alle
en Kanadas
coprono tutto il Canada
la
av Canada
dan osista
livet overalt i Canada



Hier spricht Kanada

Am 25. Februar 1955 feiert der Auslandsdienst Radio Kanada seinen 10. Geburtstag. Vieles ist in den 10 Jahren geschehen. Aus einem englischen, französischen, tschechischen und deutschen Sprachdienst wurde ein wirklicher "Auslandsdienst", der sechzehn Stunden täglich in sechzehn Sprachen in alle Welt sendet.

Es ist unsere Aufgabe, Auskunft zu geben und unseren Hörern einen Einblick in das Leben unseres Landes zu gewähren. Wir sprechen über unsere Geschichte, unsere Verfassung, die industrielle und kulturelle Entwicklung. Wir arbeiten für ein Einverständnis der Völker, das nur aus dem gegenseitigen Verständnis ihres Wesens geboren werden kann.

Um dieses Verständnisses willen sprechen wir soviel über uns. Und es gibt keinen schöneren Lohn für unsere Arbeit als die Briefe unserer Hörer, die unser Ziel erkennen und daher dem verständnisbereiten und verständnissuchenden Wort aus Kanada zuhören.

PROGRAMMÜBERSICHT

Dienstags, Donnerstags, Sonnabends und Sonntags auch von 19.00-19.15 Uhr über den Londoner Rundfunk (MW 232m, KW 42,13 und 48,98m und UKW Berlin 87,6 MHz).

Montag

- 17.30-17.45 Kanadische Chronik
- 21.00-21.30 Jugend und Sport
- 0.15- 0.30 Spätprogramm aus Montreal

Dienstag

- 17.30-17.45 Kurzberichte aus Kanada
- 21.00-21.30 Kanadisches Wirtschaftsbild
- 0.15- 0.30 Spätprogramm aus Montreal

Mittwoch

- 17.30-17.45 Kommentare
- 21.00-21.30 Kanadische Pressestimmen
Für die Frau
- 0.15- 0.30 Spätprogramm aus Montreal

Donnerstag

- 17.30-17.45 Presseschau
- 21.00-21.30 Wissenschaft und Technik
- 0.15- 0.30 Jazz aus Montreal

Freitag

- 17.30-17.45 Unsere Korrespondenten berichten
- 21.00-21.30 Hörerbriefkasten
Buch, Bühne und Leinwand
- 0.15- 0.30 Spätprogramm aus Montreal

Sonnabend

- 17.30-17.45 Hörerbriefkasten
- 21.00-21.30 Kanadische Chronik

Sonntag

- 17.30-17.45 Musikalisches Wunsch-Programm
- 21.00-21.30 Kommentar und Interview der Woche. Kanadisches Panorama.

- Les émissions enregistrées du Service International sont distribuées partout dans le monde et sont reprises par un grand nombre de chaînes nationales.



Il Canada parla all'Italia

Da dieci anni ormai il Canada trasmette a tutto il mondo per mezzo della radio ad onde corte. Anni di studio e di esperimenti hanno preceduto la prima trasmissione di prova del 1944 che portò all'inaugurazione ufficiale del Servizio Internazionale di Radio Canada: il 25 febbraio 1945.

Al momento della sua creazione il Servizio Internazionale aveva due obiettivi principali: 1) trasmettere notizie, le voci familiari del Canada, e fornire svago alle forze armate canadesi in Europa e 2) trasmettere notiziari accurati ai popoli ancora sotto la dominazione nemica. Questo scopo fu raggiunto da vari programmi che all'inizio erano trasmessi in inglese, francese, tedesco e ceco. Presto però si aggiunsero programmi nella maggior parte delle lingue europee, e le stazioni ad onde corte canadesi furono usate per trasmissioni regolari all'America Latina, all'area Centro Americana, alla Australia, e alla Nuova Zelanda. La Sezione Italiana fu inaugurata nel 1948 e da quella data ha trasmesso tutti i giorni.

I programmi del tempo di pace sono concepiti sotto principi diversi. Dalla fine della seconda guerra mondiale le trasmissioni si arricchirono di notiziari, commenti, e corrispondenze radiofoniche volte a dare agli ascoltatori stranieri un quadro preciso ed interessante del nostro paese. Aumentando l'importanza del Canada sulla scena internazionale, in un secondo tempo, si dette più importanza alla spiegazione della posizione canadese di fronte ai problemi del mondo, e,

come le truppe canadesi furono inviate ancora una volta oltre mare, prima in Corea poi in Europa Occidentale, le stazioni ad onde corte ricominciarono a trasmettere anche i programmi per le forze armate.

Oggi, un numero sempre crescente di programmi, preparati dal Servizio Internazionale, è ritrasmesso dalle radio dei paesi a cui sono indirizzati. Allo scopo di completare l'azione delle trasmissioni ad onda corta è stato organizzato un servizio di registrazioni per la presentazione della musica e degli artisti canadesi. Sono ora allo studio piani per la preparazione di programmi parlati registrati, da distribuire alle reti radiofoniche e alle stazioni di tutto il mondo.

Durante il mese di febbraio trasmetteremo alcuni dei primi programmi del nuovo servizio.

Rubriche dei mesi di febbraio e marzo

Domenica: Aspetti religiosi del Canada. Cronaca spicciola. Programmi del passato.

Lunedì: Commentario politico. Il microfono ai paesi.

Martedì: Cronache italo-canadesi. Il Canada sui giornali italiani.

Mercoledì: Dall'Atlantico al Pacifico. Varietà canadesi.

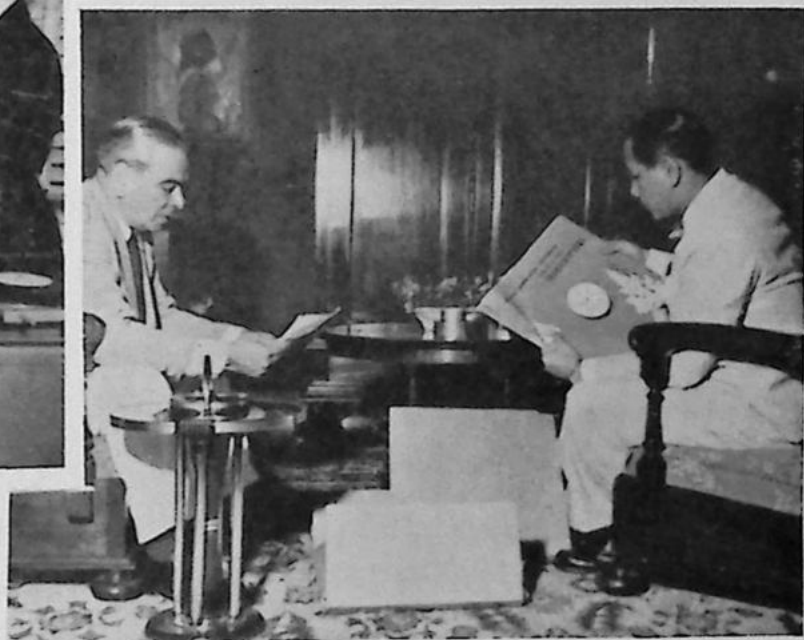
Giovedì: Pagina femminile. Rassegna della stampa.

Venerdì: Ricerche della medicina canadese. Musica e folklore.

Sabato: Risposte agli ascoltatori. Luci sulla NATO.

Durante i mesi di febbraio e marzo trasmetteremo ogni giorno dalle ore 21,30 alle 22 sulle stazioni CHOL di metri 25.60 e CKLO di metri 31.15.

- Recorded Canadian programs, prepared by the International Service, go all over the world and are broadcast over networks and stations of many countries.



Hallo Danmark . . .

I tider så omskiftelige som dem vi lever i, er selv et tiårs jubilæum en milepæl, som man ikke bør forbigå i tavshed — ingen ved, hvad der er sket, når det næste runde tal oprinder. Den 25. februar er det ti år siden CBC's Internationale Tjeneste begyndte sine første officielle udsendelser — kortbølgeprogrammer på engelsk, fransk og tysk. Senere kom czechisk og hollandsk til og 2 år senere blandt andet også dansk. Vi ved, vi har lyttere, som har fulgt de danske udsendelser lige siden starten — så godt modtageforholdene har tilladt det — og de må efterhånden vide ikke så lidt om Canada — mere end mange af de mennesker, som tog springet, og som nu har skabt sig en ny tilværelse eet eller andet sted i Canada.

Det kan lyde som en overdrivelse, men når vi blader tilbage i listen over vore programmer, så fremgår ihvertfald een ting med stor klarhed — og det er, at vi har været alsidige. Tit kan det være vanskeligt — og farligt — at give kategoriske oplysninger om forholdene i et land så stort som Canada — for forholdene varierer både fra sted til sted og med tiden. Men ved at belyse de forskellige emner fra så mange vinkler som muligt, og ved at se dem gennem så mange immigrantøjne som det lader sig gøre, er det, så vidt vi kan se, lykkedes de forskellige medarbejderstabe ved CBC's danske afdeling at give et alsidigt og korrekt billede af de vekslende forhold herovre.

Og det er en tradition, som vi vil gøre vort bedste for at videreføre ud i fremtiden. Hvis De synes, det ikke lykkes for os, så skriv et brev i al venskabelighed — vi bruger tit lytterbrevene som rettesnor.

. . . till Sverige

De canadensiska kortvågsutsändningarna har nu pågått i tio år. Efter flera års planeringsarbete ägde de första försökssändningarna rum under senare delen av 1944, och den 25 februari 1945 öppnades CBC:s International Service officiellt.

I början hade CBC:s kortvågssändningar två uppgifter, nämligen att sända nyheter, underhållningsprogram och hälsningar från anhöriga hemma i Canada till de canadensiska styrkorna i Europa och att sända nyheter till de ockuperade länderna. I början sändes programmen på engelska, franska, tyska och tjeckiska. Så småningom tillkom program på andra språk. Dagliga program på svenska började sändas 1947, och numera sänder CBC på de flesta europeiska språk. Dessutom sänder CBC program till Sydamerika och Centralamerika samt till Australien och Nya Zeeland.

Vid krigsslutet förändrades programmets innehåll, och alltmer programtid ägnades åt att ge lyssnarna utomlands en levande bild av Canadas och canadensiskt liv. Till följd av Canadas växande betydelse på det internationella området började man också ägna större uppmärksamhet åt att framlägga Canadas syn på aktuella världsproblem. Då canadensiska soldater återigen måste sändas utomlands, först till Korea och sedan — enligt Atlantpakten — till Västeuropa, återupptogs sändningarna för de canadensiska styrkorna.

Högkvarter för den canadensiska radions utlandstjänst är den tolv våningar höga Radio Canada Building i Montreal. Från hypermoderna studios går programmen per linje till kortvågssändarna, som ligger i Sackville på Atlantkusten.

Huomio, täällä Kanada

Helmikuun 25. p:nä tulee kuluneeksi 10 vuotta siitä, kun Kanadan Radion kansainvälinen ohjelmapalvelu aloitti toimintansa. Aluksi sen työllä oli vain kaksi perustarkoitusta — radioita uutisia ja ajanvieteohjelmaa Kanadan Euroopassa oleville joukko-osastoille sekä ajankohtaisia uutisohjelmia niille eurooppalaisille kansakunnille, jotka vielä silloin olivat vihollisen vallassa. Nämä radiolähetykset suoritettiin aluksi englannin-, ranskan-, saksan- ja tshekin-kielillä.

Kun toinen maailmansota päättyi, muuttui myös Kanadan Radion ohjelmien luonne vähitellen, sillä tällöin ryhdyttiin yhä lisääntyvässä määrin radioimaan ohjelmia, jotka kuvailivat Kanadan elämää ja jokapäiväisiä tapahtumia Kanadassa. Ohjelmien lukumäärää lisättiin myös huomattavasti. Suomalainen osasto aloitti toimintansa vakituisesti v. 1950, ja nykyisin Kanadan Radio lähettää säännöllisesti ohjelmaa 16 kielellä maailman eri puolille.

CBC:n helmi-maaliskuun ohjelma sisältää mm. seuraavaa:

- 6.2. Kanadan kisi- ja taideteollisuus.
- 13.2. Eskimot.
- 20.2. CBC:n kansainvälinen ohjelmapalvelu täyttää 10 vuotta.
- 27.2. Turkismetsästys.
- 6.3. Kanadan saha- ja selluloosateollisuus.
- 13.3. Kanadan koululaitos.
- 20.3. Kanadan ilmasto.
- 27.3. Kanadalaisia ruokalajeja.

Lisäksi ohjelmiimme sisältyy uutisia, haastatteluja, ajankohtaisia katsauksia, tuokio-kuvia Kanadan elämästä, kuuntelijoittemme toivelevyjä ym. Kuulijoitamme pyydetään kirjoittamaan kuuluvaisuudesta ja ohjelma-toivomuksistaan os: Kanadan Radio, Box 6000, Montreal, Kanada.

CBC lähettää lyhytaalto-ohjelmaa Suomeen joka sunnuntai klo 17-18 Suomen aikaa aaltopituuksilla 16,84 ja 19,75 m. Lähetämme kirjeellisestä pyynnöstä kaikille kuulijoillemme kulunkivapaasti tämän ohjelmavihkosemme.

Hallo Norge!

C.B.C. International Service — Canada's Radio's internasjonale avdeling, kan i år feire sitt 10 års jubileum.

Når en ser tilbake på disse årene kan en i sannhet si at C.B.C.I.S. ble et eksperiment som ga mersmak. Fra en beskjeden start i februar 1945 med sendinger til fire land, har tjenesten øket til å omfatte sendinger til 15 land på elleve språk.

Den norske avdelingen hvis virksomhet i liket med de andre i sin helhet betales og administreres av den kanadiske stat, kom ikke igang før i begynnelsen av 1947 og da bare med ukentlige sendinger. Men reaksjonen i Norge ble så gunstig at man kort etter gikk over til daglige programmer.

Det er mange land som har en utbygget kortbølgetjeneste idag, men det er få som har hatt så god grunn til å etablere slike, sendinger som Canada. Under og etter siste krigen har Canada hatt store troppestyrker utenfor landets grenser, eller "overseas" som det populært heter. Etter krigen har Canada trådt markert frem som selvstendig nasjon og medlem av Det britiske samveldet. Den åpne dørs politikken har vært fulgt i invandrings-spørsmålet og stor vekt har vært lagt på Canadas rolle som formidler av internasjonal good-will.

C.B.C. International Service har i denne forbindelse vært et talerør og bindeledd hvis effektivitet og nytte best kan uttrykkes gjennom de gjentatte utvidelser av sendingene og den økede kontakt med andre lands krigkastings-institusjoner.

Programmene for februar og mars blir som følger:

Søndager: Fra Atlanterhavet til Stillehavet.

Mandager: Handel og økonomi. Nyheter. Reportasje.

Tirsdager: Spinnesiden. Nytt fra Vestkysten. Aktuelt.

Onsdager: Postkassa. Intervjuer.

Torsdager: Fra næringslivet. Settlernytt fra Prærien. Nyheter.

Fredager: Fra dagliglivet. Pressekommentarer.

Lørdager: Lytternes ønskemusikk.

Kanada volá Československo

Československé oddelenie Medzinárodnej služby Kanadskej rozhlasovej spoločnosti vysielala do Československa dvakrát denne, a to o 18-tej hod. 30-tich minútach čs. času v 16 a 19-metrovom pásme ďalej o 23-tej hod. čs. času a v sobotu a v nedeľu tiež o polnoci čs. času v 31 a 49-metrovom pásme vo februári, a v 25 a 31-metrovom pásme v marci. Snažíme sa rozšíriť počet svojich vysielaní na stredných vlnách.- Sledujte naše pravidelné vysielania, v ktorých oznámime časy a vlny prípadných ďalších programov. — Okrem toho vysielame svoj sobotňajší program o 23-tej hod. čs. času tiež na strednej vlne 232 metrov. Každý deň okrem nedele prinášame o 18-tej hod. 30-tich minútach čs. času pätnásťminútové zpravodajstvo.

Говорит Канада

Программы на русском языке передаются дважды в день: в 14 часов 15 минут и в 21 час 00 минут по Гринвичскому времени. В феврале и марте, кроме ежедневных известий и политических комментариев, наши передачи будут включать следующее: ВОСКРЕСЕНЬЕ — Знаменательные годовщины; О тех, кто избрал свободу; Музыка и песни Канады. ПОНЕДЕЛЬНИК — События в Канаде за последнюю неделю; Обзор программы на неделю. ВТОРНИК — Комментарий ООН; Экономика Канады. СРЕДА — Обзор русской свободной печати. ЧЕТВЕРТ — Теория и практика коммунизма. ПЯТНИЦА — Обзор международных событий за неделю; Между строк советской печати. СУББОТА — Канада и международные события; Обзор канадской прессы.

Говорить Канада

Програма українською мовою передається з Монреалю щоденно: від понеділка до суботи — по пів години, а в неділю — п'ятнадцять хвилин. Недільна програма має переважно релігійний характер. В неділю й суботу подаються українські вісті. Щоденні програми включають: останні вісті з Канади і з усього світу, статті на актуальні політичні, економічні, культурні та наукові теми, а також тижневі огляди канадської, української вільної та радянської преси, огляди подій канадських та світових, репортажі з ООН.

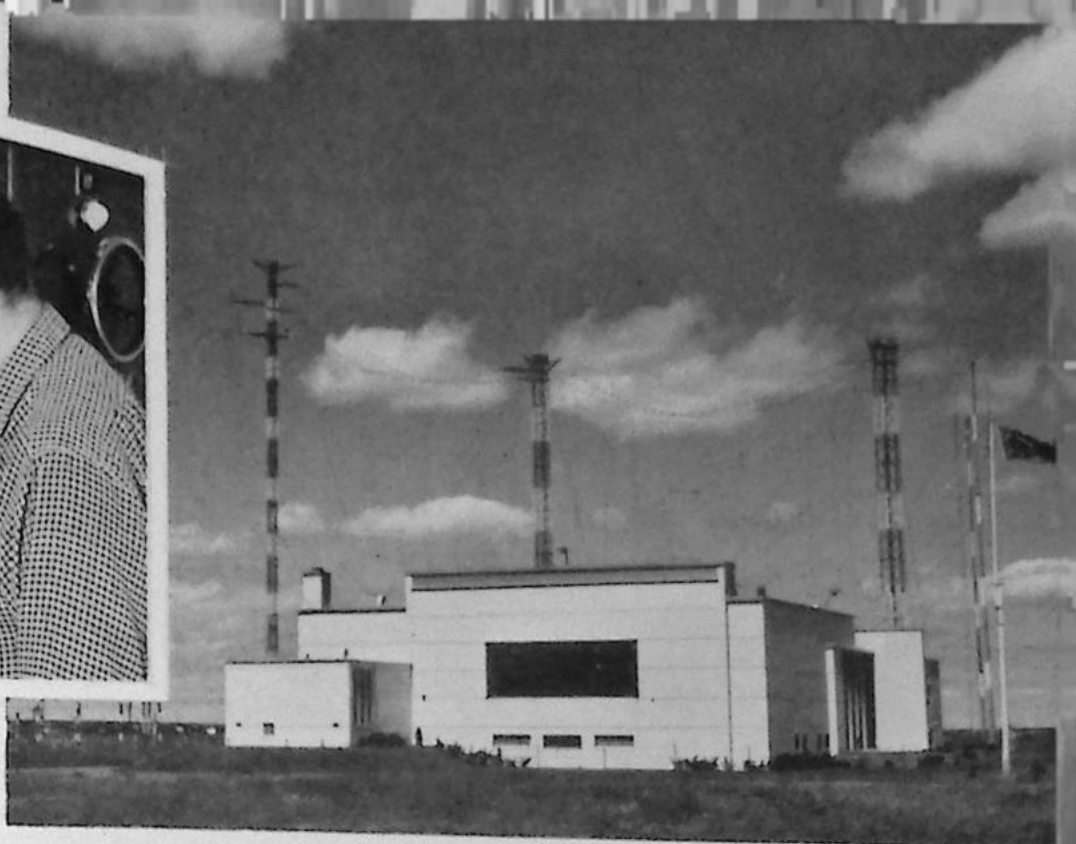
З нагоди свят подаємо відповідні статті й музику, а з приводу визначних історичних дат — короткі нотатки.

Tu mówi Kanada

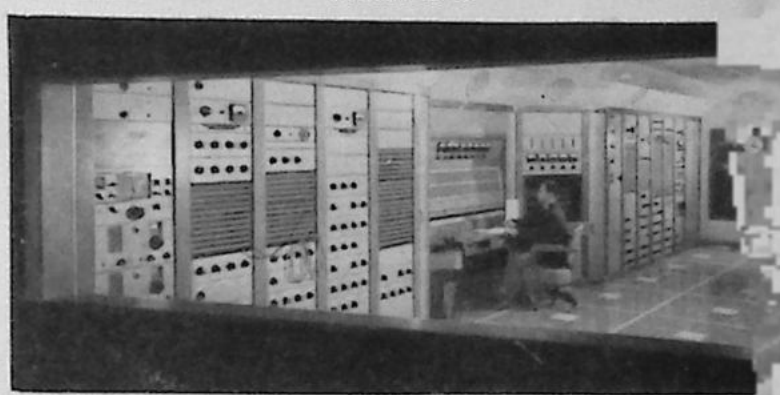
W tym roku mija 10 lat odkąd Radjo Kanadyjskie rozpoczęło nadawanie swych programów na krótkich falach, otwierając Wydział Międzynarodowy. Ostatnio do Wydziału tego przybyła Sekcja Polska, nadając z Montrealu codzienne audycje w języku polskim. Audycje te, przeznaczone przede wszystkim dla Polski, nadawane są codziennie od godziny 17-tej do 17.30 czasu polskiego na falach: 16.84 oraz 19.75 metra. Program Radia Kanadyjskiego w języku polskim kładzie szczególny nacisk na ostatnie wiadomości. Dużo miejsca poświęca się wydarzeniom z życia Polonii kanadyjskiej, oraz informowaniu słuchaczy polskich o Kanadzie. Kierownictwo polskiego programu będzie brało pod uwagę wszelkie spostrzeżenia słuchaczy nadsyłane pod adresem: C.B.C., Polish Section, Box 6000, Montreal, Canada.



SACKVILLE



MONTREAL



OTTAWA



- Main operational points of the CBC International Service
- Centres de réception et de diffusion du Service International de Radio-Canada
- De voornaamste centra van de Internationale Dienst der CBC
- Studios und Sendeanlagen des Auslandsdienstes der CBC
- I più importanti complessi del Servizio Internazionale di Radio Canada
- CBC's internationale tjenestes vigtigste bygninger
- CBC:s viktigaste anläggningar
- CBC:n tärkeimmät rakennukset
- Hvor CBC's kortbølgeprogrammer blir til

To Europe		LOCAL TIME — HEURE LOCALE		Vers l'Europe	
	GMT † HMG †			STATION	
Czech & Slovak	1730-1745	Kanada volá Československo: 18.30-18.45 čsl. času		CKNC CKCS	Tchèque & Slovaque
	2200-2230	23.00-23.30 " "		CKLO CKRZ*	
	2300-2330	(Sob. a ned.) 00.00-00.30 pouze v sobotu a v neděli		" "	
Danish	1940-2000	Hallo Danmark: 20.40-21.00 Dansk Tid		CHOL CKLO	Danois
Dutch	1645-1700	Canada Roept Nederland: 17.45-18.00 Nederlandse tijd		CKNC CKCS	Hollandais
	1815-1845	" " " " 19.15-19.45 " "		CKCS CHOL	
English	1700-1730	Programs in English to Great Britain and Europe		CKNC CKCS	Anglais
	1845-1900	" " " " " " " " " "		CHOL	
	2230-2300	" " " " " " " " " "		CKLO CKRZ*	
Finnish	1500-1545	Huomio, täällä Kanada: Sunnuntaisin 17.00-17.45 Suomen aikaa		CKNC CKCX	Finlandais
French	1745-1800	Emission française: 18.45 heure française		CKNC CKCS	Français
	1800-1815	" " " " 19.00 " "		CKCS	
	2130-2200	" " " " 22.30 " "		CKLO CKRZ*	
German	1630-1645	Hier spricht Kanada: 17.30-17.45 Deutsche Zeit		CKNC CKCS	Allemand
	2000-2030	" " " " 21.00-21.30 " "		CHOL CKLO	
	2315-2330	" " " " 0.15- 0.30 " "		CKLO CKRZ*	
		Ausser Sonnabend & Sonntag			
Italian	2030-2045	Il Canada parla all'Italia dalle 21.30 alle 22.00 Ora It.		CHOL CKLO	Italien
	2045-2100	" " " " " " " " " "		CKLO	
Norwegian	1920-1940	Hallo Norge: 20.20-20.40 Norsk Tid		CHOL CKLO	Norvégien
Polish	1600-1630	Tu mówią Kanada: 17.00-17.30 czasu polskiego		CKNC CKCX	Polonais
Russian	1415-1445	Говорит Канада—17.15-17.45 московское время		CKNC CKCX	Russe
	2100-2130	" " " " 0.00- 0.30 " "		CKLO CKRZ*	
Swedish	1545-1600	Canada anropar Finland: 17.45-18.00 Finsk tid Söndag		CKNC CKCX	Suédois
	1900-1920	Canada anropar Sverige: 20.00-20.20 Svensk tid " " 21.00-21.20 Finsk tid		CHOL CKLO	
Ukrainian	1445-1515	Говорить Канада—17.45-18.15 за київським часом		CKNC CKCX	Ukrainien
	1445-1500	Тільки в неділю		" "	

*CKRZ will be replaced in March by CHOL sera remplacé en mars par

Relay for Canadian Forces

0825-0845	To Korea	Daily — Tous les jours
1225-1405	To Europe	Sundays only — Dimanches seulement
1310-1405	" "	Mon. to Sat. — Lundi à samedi

Relais pour les troupes canadiennes

CKLO CKNA
CKNC CKLX
" "

To Latin America and the Caribbean

		Vers l'Amérique latine et les Antilles
Portuguese	2350-0100 Fala o Canadá, 2050-2200 hora do Rio De Janeiro	CHOL CKLO Portugais
Spanish	0100-0200 Habla el Canadá, 2000-2100 hora normal del Este	" " Espagnol
French	0200-0230 Emission française, 2100-2130 heure normale de l'Est	" " Français
English	0230-0300 Programs in English, 2130-2200 EST	" " Anglais
Spanish	0300-0400 Habla el Canadá, 2200-2300 hora normal del Este	" " Espagnol

Northwest Territories Service

		Vers les territoires du Nord-Ouest
0425-0505	Tuesdays to Sundays — Mardi à dimanche	CKLP CKRZ
0425-0550	Mondays only — Lundi seulement	CKLP CKRZ
1155-1235	Mondays to Fridays — Lundi à vendredi	CKEX CKLO

To Australia and New Zealand

		Vers l'Australie et la Nouvelle-Zélande
0845-0950	English programs for listeners in the Southwest Pacific area (Sundays & Wednesdays)	CKLO CKNA
CKNC	17.82 Mc/s, 16.84 m.	CKLO 9.63 Mc/s, 31.15 m.
CKCS	15.32 Mc/s, 19.58 m.	CHLS 9.61 Mc/s, 31.22 m.
CKCX	15.19 Mc/s, 19.75 m.	CKLP 9.585 Mc/s, 31.30 m.
CKLX	15.09 Mc/s, 19.88 m.	CKOB 6.09 Mc/s, 49.26 m.
CKEX	11.90 Mc/s, 25.21 m.	CKRZ 6.06 Mc/s, 49.50 m.
CHOL	11.72 Mc/s, 25.60 m.	CKNA 5.97 Mc/s, 50.25 m.

† Greenwich Mean Time

† Heure du méridien de Greenwich

canadian broadcasting corporation International Service

Service international société radio-canada



P.O. Box 6,000

Montreal, Canada

Case postale 6,000